

DAIMLER

# REACH Information

Daimler Trucks AG  
Daimler Trucks Powertrain  
Axles

Candidate List Version: 19.01.2021

03/2021

Уважаеми клиенти,

Влезният в сила на 1 юни 2007 г. във връзка с Регламента на ЕС относно химикалите (ЕО) № 1907/2006, (REACH - регистрация, оценка, разрешаване и ограничаване на химикали), има за цел да осигури защита на човешкото здраве и околната среда от възможните рискове при употребата на химикали.

Daimler AG подкрепя целите на Регламента REACH. Член 33 от Регламента изисква да Ви предоставяме информация относно веществата, поражащи особено безпокойство (SVHC), които са вложени в нашите продукти. Това изискване има за цел да гарантира безопасната работа с посочените вещества в продължение на целия жизнен цикъл на продукта.

Въз основа на законовите изисквания и вземайки предвид данните от доставчиците на Daimler AG бяха идентифицирани следните вещества, които могат да се съдържат в над 0,1 тегловни процента в отделни изделия на този агрегат. При употребата на агрегата по предназначение не съществува опасност за хората и околната среда. Допълнителна информация относно безопасната употреба на Вашия агрегат ще откриете в ръководството за експлоатация.

Моля, обърнете внимание, че допълнително веществото олово (CAS-№7439-92-1) се съдържа в стартерната акумулаторна батерия, в сплави, наслявания, стъклени/керамични/ еластомерни компоненти, както и различни електронни компоненти (преди всичко лотове).

Група продукти	наименование на веществото	CAS регистрационен номер
Актуатор	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Главно Предаване На Преден Мост	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Държач	Boric acid	10043-35-3
Комбиниран Спирачен Цилиндър	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Мембранен Хидро- Или Пневмоцилиндър	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Спирачен Механизъм С Плаваща Скоба	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Спирачно Жило	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
О-Пръстен	Lead monoxide (lead oxide)	1317-36-8

Poštovani kupče,

Cilj zakona koji je stupio na snagu 1. lipnja 2007. na temelju Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (REACH - registracija, evaluacija, autorizacija i ograničavanje kemikalija) je zaštita ljudskog zdravlja i okoliša od mogućih opasnosti od kemikalija.

Tvrtka Daimler AG podržava ciljeve Uredbe REACH. Članak 33. Zakona predviđa obvezu informiranja naših kupaca o posebno zabrinjavajućim tvarima (SVHC) u našim proizvodima. Cilj ove specifikacije je osigurati sigurno rukovanje definiranim tvarima tijekom cijelog životnog ciklusa proizvoda.

Na temelju zakonskih zahtjeva i uzimajući u obzir podatke dobavljača tvrtke Daimler AG utvrđene su sljedeće tvari koje se u pojedinačnim proizvodima u ovom agregatu mogu nalaziti u koncentraciji većoj od 0,1 % masenog udjela. Pri namjenskoj uporabi agregata nema opasnosti za ljude i okoliš. Daljnje informacije o sigurnoj uporabi Vašeg agregata možete pronaći u uputama za uporabu.

Molimo, vodite računa o tome da se olovo (CAS br. 7439-92-1) nalazi i u startnom akumulatoru, u legurama, premazima, staklenim/keramičkim/elastomernim komponentama te različitim elektroničkim komponentama (prije svega u lemovima).

Product group	Substance Name	CAS no.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Vážení zákazníci,

zákon, který vstoupil v platnost dne 1. června 2007 o nařízení EU o chemických látkách (ES) č. 1907/2006, (REACH - o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek), si klade za cíl zajistit ochranu lidského zdraví a životního prostředí před možnými riziky způsobenými chemickými látkami.

Společnost Daimler AG podporuje cíle nařízení REACH. Článek 33 právních předpisů stanoví, že zákazník musí být informován o látkách vzbuzujících velmi velké obavy (SVHC) v našich produktech. Cílem tohoto ustanovení je zajistit bezpečné zacházení s definovanými látkami v průběhu celého životního cyklu výrobku.

Na základě právních požadavků a s přihlédnutím k informacím poskytnutým dodavateli společnosti Daimler AG byly identifikovány následující látky, které se mohou nacházet ve více než 0,1 % hmotnosti ve výrobcích tohoto agregátu. Při použití agregátu v souladu s určením nehrozí žádné nebezpečí lidem ani životnímu prostředí. Další informace k bezpečnému používání Vašeho agregátu naleznete v návodu k použití.

Nezapomeňte prosím, že olovo (č. CAS 7439-92-1) je také obsaženo ve startovacím akumulátoru, slitinách, povrstveních, skleněných/keramických/elastomerových a také různých elektronických součástech (zejména pájkách).

Produktová skupina	Název látky	č. CAS.
Aktuátor	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Držák	Boric acid	10043-35-3
Kombinovaný Brzdový Válec	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Kotoučová Brzda	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Lanovod Brzdy	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Rozvodovka Přední Nápravy	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Sedlo S Okem	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Válec Membránový	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Kære kunde,

Den lov, der trådte i kraft pr. 1. juni 2007 vedrørende EU-kemikaliereregulativet (EF) nr. 1907/2006, (REACH - Registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemikalier, har som formål at beskytte menneskers helbred og miljøet mod mulige risici forårsaget af kemikalier.

Daimler AG understøtter REACHs formål. Artikel 33 i lovgivningen fastsætter at oplyse dig som kunde om særligt bekymrende stoffer (SVHC) i vores produkter. Formålet med dette krav er at sikre en sikker omgang med de definerede stoffer i hele produktets levetid.

På grundlag af de lovmæssige forskrifter og under hensyntagen til angivelserne fra leverandører til Daimler AG er følgende stoffer identificeret, som kan befinde sig i mere end 0,1 vægtprocent i enkelte af denne bils produkter. Ved tilsigtet brug af bilen er der ingen risiko for mennesker og miljø. Du finder flere oplysninger om sikker brug af din bil i instruktionsbogen.

Vær opmærksom på, at stoffet bly (CAS-nr. 7439-92-1) desuden er indeholdt i startbatteriet, i legeringer, belægninger, glas-/keramik-/elastomer-komponenter samt diverse elektronikkomponenter (især lodninger).

Produktgruppe	Stof navn	CAS-nr.
Aktuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bremsekabeltræk	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Forakseldrev	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Holder	Boric acid	10043-35-3
Kalibertang	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Kombibremsecylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membrancyliner	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Skivebremse	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4

Geachte klant,

de op 1 juni 2007 van kracht geworden wet inzake de Europese verordening over chemische stoffen (EG) nr. 1907/2006 (REACH - registratie, beoordeling, autorisatie en beperkingen van chemische stoffen) heeft als doel de menselijke gezondheid en het milieu te beschermen tegen mogelijke risico's als gevolg van het gebruik van chemische stoffen.

Daimler AG ondersteunt de doelstellingen van REACH. Artikel 33 in de wetgeving schrijft voor dat u als klant over zeer zorgwekkende stoffen (SVHC) in onze producten dient te worden geïnformeerd. Het doel van deze richtlijn is om gedurende de gehele levenscyclus van het product voor een veilige omgang met de gedefinieerde stoffen te zorgen.

Op basis van de wettelijke bepalingen en met inachtneming van de gegevens van de leveranciers van Daimler AG zijn de volgende stoffen geïdentificeerd, die zich voor meer dan 0,1 gewichtsprocent in afzonderlijke, door dit aggregaat voortgebrachte producten kunnen bevinden. Wanneer het aggregaat volgens de voorschriften wordt gebruikt, bestaat geen gevaar voor mens en milieu. Meer informatie over het veilige gebruik van uw aggregaat vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Let erop dat de startaccu, legeringen, coatings, glazen/keramische/elastomeer onderdelen en diverse elektronische onderdelen (vooral de soldeerverbindingen) bovendien lood (CAS-nr. 7439-92-1) bevatten.

Productgroep	Stofnaam	CAS Nr.
Combiremcilinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Houder	Boric acid	10043-35-3
Membraancilinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Remkabel	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Schijfrem	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Stelmotor	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Voorasaandrijving	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Vuistremklauw	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die zum 01. Juni 2007 in Kraft getretene Chemikalien-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH - Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien) hat sich zum Ziel gesetzt, den Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt vor möglichen Risiken aufgrund von Chemikalien zu gewährleisten.

Die Daimler AG unterstützt die Ziele von REACH. Artikel 33 in der Gesetzgebung sieht vor, Sie als Kunden über besonders besorgniserregende Stoffe (SVHC) in unseren Produkten zu informieren. Ziel dieser Vorgabe ist es, den sicheren Umgang mit den definierten Stoffen über den gesamten Lebenszyklus des Produktes hinweg zu gewährleisten.

Auf Grundlage der gesetzlichen Vorgaben und unter Berücksichtigung der Angaben der Lieferanten der Daimler AG wurden folgende Stoffe identifiziert, die sich zu mehr als 0,1 Gewichtsprozent in einzelnen Erzeugnissen dieses Aggregats befinden können. Bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Aggregats besteht keine Gefährdung von Mensch und Umwelt. Weitere Informationen zum sicheren Gebrauch Ihres Aggregats finden Sie in Ihrer Betriebsanleitung.

Bitte beachten Sie, dass zusätzlich der Stoff Blei (CAS-Nr. 7439-92-1) in der Starterbatterie, in Legierungen, Beschichtungen, Glas-/Keramik-/Elastomer-Bauteilen sowie diversen Elektronikbauteilen (v.a. Lote) enthalten ist.

Produktgruppe	Substanzname	CAS Nr.
Aktuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bremsseilzug	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Faustsattel	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Halter	Boric acid	10043-35-3
Kombibremsszylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranzylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Scheibenbremse	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Vorderachsgetriebe	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Dear customer,

The law concerning the European Commission's Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH – the registration, evaluation, authorization, and restriction of chemicals), which went into effect on June 1, 2007, aims to protect human health and the environment from possible risks due to chemicals.

Daimler AG supports the goals of REACH. Article 33 of the legislation requires our company to inform its customers about “substances of very high concern” (SVHCs) that are contained in our products. The purpose of this regulation is to guarantee the safe use of the defined substances throughout the entire life cycle of the respective product.

In fulfillment of these legal requirements, and taking into account the information provided by the suppliers of Daimler AG, we have identified the following substances that may be present above a concentration of 0.1% (w/w) in the individual articles of this major assembly. The normal use of this major assembly does not create any risks for human beings or the environment. You can find further information about the safe use of your major assembly in the operating instructions.

Please note that in addition the substance lead (CAS No. 7439-92-1) is contained in the starter battery, in alloys, coatings, glass/ceramic/elastomer component parts and various electronic component parts (above all solders).

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0



Väga austatud klient,

01. juunil 2007 jõustunud ELi kemikaalimääruse (EÜ) nr 1907/2006 (REACH - kemikaalide registreerimine, hindamine, autoriseerimine ja piiramine) eesmärk on tagada inimeste tervise ja keskkonna kaitse võimalike kemikaalidest tulenevate riskide eest.

Daimler AG toetab REACHi eesmärke. Seaduse artikkel 33 näeb ette, et klienti tuleb teavitada eriti murettekitavatest ainetest (SVHC) meie toodetes. Selle nõude eesmärk on tagada määratud ainetega ohutu ümberkäimine kogu toote eluea jooksul.

Seadustest tulenevate nõuete alusel ja Daimler AG tarnijate andmeid arvesse võttes tehti kindlaks järgmised ained, mille sisaldus käesoleva agregaadis üksikutes toodetes võib ületada 0,1 massiprotsenti. Agregaadis nõuetekohase kasutamise korral puudub oht inimestele ja keskkonnale. Lisateavet oma agregaadis ohutu kasutamise kohta leiab kasutusjuhendis.

Palun arvestage, et täiendav pliikangas (CAS-nr 7439-92-1) starteriakus, sulamites, pinnakattes, klaasist / keraamilistes / elastomeerist komponentides ja mitmesugustes elektroonilistes komponentides (eelkõige joodised) kuulub komplekti.

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Arvoisa asiakas,

01. kesäkuuta 2007 voimaan astunutta EU:n kemikaaliasetusta (EY) nro 1907/2006, (REACH - kemikaalien rekisteröinti, arviointi, lupamenettelyt ja rajoitukset) koskevan lain tavoitteeksi on asetettu ihmisten terveyden ja ympäristön suojaaminen kemikaaleista aiheutuvilta mahdollisilta riskeiltä.

Daimler AG tukee REACH-asetuksen tavoitteita. Lainsäädännön artiklassa 33 määrätään, että sinua on tiedotettava asiakkaana tuotteissamme olevista erityistä huolta aiheuttavista aineista (SVHC). Tämän määräyksen tavoitteena on taata määritettyjen aineiden turvallinen käsittely tuotteen koko elinkaaren ajan.

Lakisääteisten vaatimusten mukaisesti ja Daimler AG:n alihankkijoiden antamien tietojen pohjalta on tunnistettu seuraavat aineet, joita voi olla yli 0,1 painoprosenttia tämän laitteiston yksittäisissä tuotteissa. Laitteiston tarkoituksenmukaisessa käytössä ei synny vaaraa ihmisille tai ympäristölle. Lisätietoja laitteiston turvallisesta käytöstä löytyy käyttöohjekirjasta.

Huomaa, että lisäksi myös lyijyä (CAS-nro 7439-92-1) on käynnistysakussa, seoksissa, päällysteaineissa, lasista/keramiikasta/elastomeerista valmistetuissa rakenneosissa sekä erilaisissa elektroniikkarakenneosissa (ennen kaikkea juotuoksissa).

Tuoteryhmä	Aineen nimi	CAS-Nummer
Etuvetopyörästö	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2],	25550-51-0
	Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	
Jarruvaijeri	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Kalvosylinteri	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Kannatin	Boric acid	10043-35-3
Käyttölaite	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Levyjarrut	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Liikkuvarunkoinen Jarrusatula	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Yhdistelmäjärrusylinteri	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Chère cliente, cher client,

En vigueur depuis le 1er juin 2007, la loi en application du règlement (CE) 1907/2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) a pour objectif de protéger la santé humaine et l'environnement de tout risque potentiel lié à des substances chimiques.

Daimler AG soutient les objectifs de REACH. L'article 33 de la législation prévoit qu'en tant que client(e), vous devez être informé(e) de la présence de substances extrêmement préoccupantes (SVHC) présentes dans nos produits. L'objectif de cette disposition est de garantir la sécurité au contact des substances définies tout au long du cycle de vie du produit.

Sur la base des dispositions légales ainsi que des informations des fournisseurs de Daimler AG, les substances suivantes ont été identifiées dans différents composants du présent véhicule avec un pourcentage du poids respectif de plus de 0,1 %. Si le véhicule est utilisé aux fins prévues, ces substances ne présentent aucun risque pour l'homme et l'environnement. Pour de plus amples informations sur l'utilisation sans risques de votre véhicule, veuillez consulter sa notice d'utilisation.

Veuillez noter que du plomb (no CAS 7439-92-1) est également contenu dans la batterie de démarrage, les alliages, les revêtements, les composants en verre/en céramique/élastomères ainsi que dans divers composants électroniques (notamment du fil à plomb).

Groupe de produits	Nome de la substance	N° CAS
Actuateur	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Câble De Commande De Frein	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cylindre A Membrane	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cylindre De Frein Combiné	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Différentiel Avant	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Etrier Flottant	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Frein A Disque	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Support	Boric acid	10043-35-3

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

ο νόμος που αφορά στον Κανονισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ΕΕ) αρ. 1907/2006 (REACH – για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων), έχει ως στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος από πιθανούς κινδύνους λόγω των χημικών προϊόντων.

Η Daimler AG υποστηρίζει τους στόχους του REACH. Το άρθρο 33 του νόμου προβλέπει την ενημέρωσή σας ως πελάτες για τις ουσίες στα προϊόντα μας που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία. Στόχος αυτής της οδηγίας είναι η διασφάλιση του ασφαλούς χειρισμού των συγκεκριμένων ουσιών σε όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Βάσει αυτών των νομοθετικών απαιτήσεων και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες των προμηθευτών της Daimler AG, ταυτοποιήθηκαν οι παρακάτω ουσίες που ενδέχεται να υπάρχουν σε μεμονωμένα εξαρτήματα αυτού του μηχανικού συγκροτήματος σε ποσοστό πάνω από 0,1 τοις εκατό του βάρους. Κατά την κανονική χρήση του μηχανικού συγκροτήματος δεν προκύπτει κανένας κίνδυνος για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Περισσότερες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του μηχανικού συγκροτήματος θα βρείτε στις Οδηγίες Χρήσης σας.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη, ότι η ουσία του μολύβδου (αρ. CAS 7439-92-1) εμπεριέχεται επίσης στην μπαταρία μίζας, σε κράματα, επιστρώσεις, γυάλινα/κεραμικά/ελαστομερή εξαρτήματα, καθώς και διάφορα ηλεκτρονικά εξαρτήματα (κυρίως συγκολλητικά κράματα).

<b>Ομάδα προϊόντων</b>	<b>Το όνομά της ουσίας</b>	<b>Αρ. CAS</b>
<b>Βάση</b>	Boric acid	10043-35-3
<b>Δισκόφρενο</b>	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
<b>Ενεργοποιητής</b>	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
<b>Κύλινδρος Διαφράγματος</b>	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
<b>Μηχανισμός Μετάδοσης Κίνησης</b>		
<b>Μπροστινού Άξονα</b>	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
<b>Ντίζα Φρένων</b>	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
<b>Πλευστή Δαγκάνα</b>	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
<b>Σύνθετη Αντλία Φρένων</b>	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Tisztelt Ügyfelünk!

Az EU 2007. június 1-jén hatályba léptetett, vegyi anyagokra vonatkozó, 1907/2006/EK sz. törvényének (REACH - a vegyi anyagok regisztrálása, értékelése, engedélyezése és korlátozása) célja, hogy biztosítsa az emberi egészség és a környezet védelmét a vegyi anyagokból adódó lehetséges kockázatoktól.

A Daimler AG támogatja a REACH céljait. A törvényhozás 33. cikke előírja, hogy Önt mint ügyfelünket a termékeinkben lévő, különös aggodalomra okot adó anyagokról (SVHC) tájékoztassuk. Ennek az előírásnak a célja, hogy biztosítsa a meghatározott anyagok biztonságos kezelését a termék egész életciklusa alatt.

A törvényi előírások alapján és a Daimler AG szállítói által megadott adatok figyelembe vételével a következő olyan anyagokat azonosítottuk, amelyek több mint 0,1 tömegszázalékban fordulhatnak elő ennek a részegységnek az egyes gyártmányaiban. A részegység rendeltetésszerű használata esetén nem áll fenn az ember és a környezet veszélyeztetése. További információkat a részegység biztonságos használatáról a Kezelési útmutatóban talál.

Ügyeljen arra, hogy kiegészítőleg ólom (CAS-sz. 7439-92-1) van az indítóakkumulátorban, az ötvözetekben, a bevonatokban, az üveg-/kerámia-/ elasztomer-alkatrészekben, valamint különböző elektronikus alkatrészekben (mindenekelőtt a forrasanyagokban).

Termékcsoport	Anyag neve	CAS-szám
Beavatkozoelem	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2],	25550-51-0
	Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	
Elsőtengely-Hajtómű	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2],	25550-51-0
	Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	
Fékhuzal	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Kombinált Fékhenger	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranhenger	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Okolnyereg	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Tarcsafek	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Tartó	Boric acid	10043-35-3

Ágæti viðskiptavinur,

Efnareglugerð Evrópusambandsins (EB) nr. 1907/2006 (REACH - um skráningu, mat, leyfisveitingu og takmarkanir, að því er varðar efni) sem tók gildi 1. júní 2007 hefur að markmiði að vernda heilsu manna og umhverfið gegn hugsanlegri hættu af völdum íðefna.

Daimler AG styður markmið REACH-reglugerðarinnar. Í 33. grein reglugerðarinnar er kveðið á um að okkur sé skylt að veita viðskiptavinum upplýsingar um sérlega varasöm efni (SVHC) í vörum okkar. Markmiðið með þessu ákvæði er að tryggja örugga meðhöndlun tilgreindu efnanna meðan á líftíma vörunnar stendur.

Á grundvelli lagaskilyrða og með tilliti til upplýsinga frá birgjum Daimler AG greindust eftirfarandi efni sem geta fundist í meira mæli en 0,1 prósentu massahlutfalli einstakra afurða þessa kerfis. Við rétta notkun kerfisins stafar hvorki fólki né umhverfinu nein hættu af því. Frekari upplýsingar um örugga notkun kerfis þíns er að finna í notkunarleiðbeiningunum.

Vinsamlegast athugið að efnið blý (CAS-númer 7439-92-1) er einnig að finna í rafgeyminum, málmblöndum, húðun, íhlutum úr gleri, keramíki eða teygjuefnum sem og hinum ýmsu rafeindaíhlutum (einkum í lóðun).

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Gentile Cliente,

la legge entrata in vigore il 1° giugno 2007 in applicazione del Regolamento dell'Unione Europea sulle sostanze chimiche (CE) n. 1907/2006, (REACH - registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche), ha lo scopo di garantire la tutela della salute delle persone e dell'ambiente dai possibili rischi derivanti dalle sostanze chimiche.

Daimler AG sostiene gli obiettivi del REACH. L'articolo 33 della norma prevede che i Clienti siano informati della presenza di sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) nei nostri prodotti. L'obiettivo di questa disposizione è garantire un uso sicuro di tali sostanze nell'arco dell'intero ciclo di vita del prodotto.

Sulla base dei regolamenti legislativi e in considerazione delle indicazioni dei fornitori della Daimler AG sono stati identificati i materiali di seguito elencati che possono essere contenuti in percentuale superiore allo 0,1% del peso nei singoli prodotti del presente gruppo. Utilizzando il gruppo secondo le disposizioni non sussiste alcun rischio per l'ambiente e le persone. Per ulteriori informazioni relative all'utilizzo in sicurezza del gruppo consultare le Istruzioni d'uso.

Si fa notare che nella batteria di avviamento, in leghe, in rivestimenti, in componenti di vetro/ceramica/elastomero e in diversi componenti elettronici (soprattutto piombature) è contenuta anche la sostanza piombo (n. CAS 7439-92-1).

Gruppo di Prodotti	Nome della sostanza	N.° CAS
Attuatore	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Cilindro A Membrana	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindro Del Freno Combinato	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Freno A Disco	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Ingranaggi E Differenziale Al Ponte Anteriore	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Pinza Flottante	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Supporto	Boric acid	10043-35-3
Tirante Del Freno	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Cienījamā kliente, godātais klient!

2007. gada 1. jūlijā spēkā stājās likums saistībā ar Eiropas ķīmikāliju regulu (EK) Nr. 1907/2006 (REACH – par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu), kura mērķis ir aizsargāt cilvēku veselību un apkārtējo vidi no iespējamajiem ķīmisko vielu riskiem.

Daimler AG atbalsta REACH mērķus. Likuma 33. pantā noteikts, ka jums kā klientam jābūt informētam par vielām, kas rada lielas bažas (SVHC), mūsu produktos. Šī nosacījuma mērķis ir nodrošināt drošu rīcību ar noteiktajām vielām visā produkta dzīves cikla laikā.

Pamatojoties uz likuma nosacījumiem un ņemot vērā Daimler AG piegādātāju datus, tikušas identificētas tālāk norādītās vielas, kuras atsevišķos šī agregāta izstrādājumos varētu būt vairāk nekā 0,1 % no produkta masas. Pareizi lietojot agregātu, nepastāv nekāds cilvēku vai apkārtējās vides apdraudējums. Papildu informāciju par drošu jūsu agregāta lietošanu skatiet lietošanas instrukcijā.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka startera akumulators, sakausējumi, stikla/keramikas/elastomēru konstrukcijas elementi, kā arī dažādi elektroniskie konstrukcijas elementi (jo īpaši lodējumi) papildus satur svinu (CAS Nr. 7439-92-1).

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
	Boric acid	10043-35-3
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0



Gerb. kliente,

2017 m. birželio 1 d. įsigaliojęs įstatymas dėl ES cheminių medžiagų reglamento (EB) Nr. 1907/2006, (REACH – cheminių medžiagų registracija, įvertinimas, autorizacija ir apribojimai) užsibrėžė tikslą saugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo cheminių medžiagų galimai keliamų rizikų.

Daimler AG taip pat remia REACH tikslus. Įstatymo 33 straipsnis numato, kad turime Jus, kaip klientą, informuoti apie mūsų gaminiuose esančias, labai didelį susirūpinimą keliančias medžiagas (SVHC). Šio reikalavimo tikslas – užtikrinti, kad per visą gaminio gyvavimo ciklą bus saugiai elgiamasi su nurodytomis medžiagomis.

Remiantis teisiniais reikalavimais ir atsižvelgiant į Daimler AG tiekėjų pateiktą informaciją, buvo nustatytos šios medžiagos, kurių atskirose šio agregato dalyse gali būti daugiau nei 0,1 masės procentinės dalies. Naudojant agregatą pagal paskirtį, pavojaus žmonėms ir aplinkai nėra. Daugiau informacijos apie saugų Jūsų agregato naudojimą rasite savo naudojimo instrukcijoje.

Prašome atkreipti dėmesį, kad yra naudojamas švinas (CAS-Nr. 7439-92-1), kuris randamas starterio akumuliatoriuje, lydiniuose, sluoksniuose, stikle / keramikos / elastomero komponentuose ir įvairiuose elektroniniuose komponentuose (ypač lydmetaliuose).

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Gheżież klijenti,

Il-liġi li dahlet fis-sehħ. fl-1 ta' Ġunju 2007 dwar ir-Regolament fuq is-Sustanzi Kimiċi (KE) Nru 1907/2006 (REACH - reġistrazzjoni, valutazzjoni, awtorizzazzjoni u restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi), għandha l-għan li tħares is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent minn riskji li jistgħu jiġu mis-sustanzi kimiċi.

Id- Daimler AG tirrispetta l-għanijiet ta' REACH. L-Artikolu 33 fil-leġislazzjoni jinkludi d-dritt li intom bħala klijenti tkunu infurmati dwar sustanzi ta' tħassib serju ħafna (SVHC) fil-prodotti tagħna. L-għan ta' din il-liġi hu li jkun ipprovdut l-użu sigur ta' sustanzi definiti matul iċ-ċiklu tal-ħajja kollu tal-prodott.

Abbażi tad-dispożizzjonijiet legali u fid-dawl tal-informazzjoni mid-distributur ta' Daimler AG ġew identifikati l-kimiċi li jmiss, li jinsabu b'piż ta' iktar minn 0.1% f'uħud mill-prodotti ta' dan l-aggregat. Jekk l-aggregat jintuża kif suppost, ma jkun hemm l-ebda periklu għall-bniedem u l-ambjent. Iktar informazzjoni dwar l-użu sigur tal-aggregat tista' ssib fil-ktejjeb tal-istruzzjonijiet tiegħek.

Jekk jogħġbok innota li ċ-ċomb (Nru tas-CAS 7439-92-1) huwa sustanza li tinsab mhux biss fil-batterija tal-istarter iżda wkoll f'ligi, kisi, komponenti tal-ħġieġ, taċ-ċeramika jew tal-elastomeri kif ukoll f'diversi komponenti elettroniki (speċjalment l-istann).

Product group	Substance name	CAS No.
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Brake Cable	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Combination Brake Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Disk Brake	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Floating Caliper	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Front Axle Differential	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Kjære kunde,

den 01. juni 2007 trådte det i kraft en lov om EU-kjemikaliedirektiv (EG) Nr. 1907/2006, (REACH - registrering, evaluering, tillatelse og begrensning av kjemikalier, har som mål å garantere at mennesker helse og miljøet er beskyttet mot mulig risiko på grunn av kjemikalier.

Daimler AG støtter målene til REACH. Artikkel 33 i loven pålegger at du som kunde skal informeres om spesielt bekymringsfulle stoffer (SVHC) i våre produkter. Formålet med denne spesifikasjonen er å garantere sikker håndtering av de angitte stoffene gjennom hele produktets livssyklus.

Med utgangspunkt i gjeldende lovbestemmelser og opplysninger gitt av leverandørene til Daimler A, er følgende stoffer identifisert som enkelte produkter som denne bilen kan inneholde mer enn 0,1 vektprosent av. Ved riktig bruk av aggregatet er det ingen fare for mennesker og miljøet. Du finner ytterligere informasjon om sikker bruk av aggregatet ditt i bruksanvisningen.

Vær oppmerksom på at også stoffet bly (CAS-nr. 7439-92-1) finnes i startbatteriet, i legeringer, belegg, glass-/keramikk-/elastomer-komponenter samt diverse elektronikkomponenter (først og fremst lodding).

Product group	Substans navn	CAS nr.
Aktuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Bremsekaliper Flytende	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Bremsevaiertrekk	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Forakseldifferensial	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Holder	Boric acid	10043-35-3
Kombibremsesylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membransylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Skivebremse	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Ustawa, która weszła w życie 1 czerwca 2007 r., dotycząca rozporządzenia UE w sprawie stosowania chemikaliów (WE) nr 1907/2006, (REACH - rejestracja, ocena, zezwolenie i ograniczanie obrotu chemikaliów) ma na celu zapewnienie ochrony zdrowia ludzkiego oraz środowiska naturalnego przed potencjalnymi ryzykami związanymi z chemikaliami.

Daimler AG wspiera realizację celów REACH. W art. 33 tego aktu prawnego przewidziano informowanie klientów o substancjach w naszych produktach, wzbudzających szczególnie duże obawy (SVHC). Celem tej wytycznej regulacji jest zapewnienie bezpiecznego obchodzenia się ze zdefiniowanymi substancjami przez cały cykl życia produktu.

Na podstawie wytycznej ustawowej i z uwzględnieniem informacji dostawców Daimler AG zidentyfikowane zostały następujące substancje, których zawartość w poszczególnych wyrobach tego agregatu przekracza 0,1 procenta wagowego. W przypadku użytkowania agregatu zgodnie z przeznaczeniem nie ma zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Dalsze informacje w zakresie bezpiecznego użytkowania agregatu są dostępne w instrukcji obsługi.

Proszę pamiętać, że w akumulatorze rozruchowym, w stopach, powłokach, elementach szklanych/ceramicznych/elastomerowych oraz w różnych elementach elektronicznych (przede wszystkim w lutach) zawarty jest ołów (nr CAS 7439-92-1).

<b>Grupa produktów</b>	<b>Nazwa substancji</b>	<b>Nr CAS</b>
<b>Cylinder Membranowy</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Linka Hamulcowa</b>	<b>Diisobutyl phthalate</b>	84-69-5
	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Przekładnia Osi Przedniej</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b>	25550-51-0
<b>Siłownik</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b>	25550-51-0
<b>Tarcza Hamulcowa</b>	<b>2-methylimidazole</b>	693-98-1
	<b>Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)</b>	26523-78-4
<b>Wspornik</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
<b>Zacisk Hamulcowy</b>	<b>Dicyclohexyl phthalate</b>	84-61-7
	<b>Octamethylcyclotetrasiloxane</b>	556-67-2
<b>Zespolony Cylinder Hamulcowy</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7

Caro/a cliente,

A legislação relativa ao regulamento de produtos químicos na UE (CE) n.º 1907/2006 (REACH - registo, avaliação, autorização e restrição dos produtos químicos), em vigor desde 1 de junho de 2007, tem como objetivo garantir a proteção da saúde humana e do ambiente contra os eventuais riscos resultantes de produtos químicos.

A Daimler AG apoia os objetivos do REACH. O artigo 33.º da legislação prevê que, enquanto cliente, deverá estar informado sobre a presença de substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) nos nossos produtos. Esta diretriz tem como objetivo assegurar o manuseamento seguro dos materiais definidos ao longo da vida útil do produto.

Com base nos requisitos legais e tendo em conta as informações dos fornecedores da Daimler AG, foram identificados os seguintes materiais que acusaram mais de 0,1% (percentagem em peso) em produtos deste agregado. Não há qualquer perigo para pessoas e para o ambiente nas condições de utilização previstas para o agregado. Poderá encontrar mais informações sobre a utilização segura do seu agregado no manual de instruções.

Ter atenção à presença adicional da substância chumbo (n.º CAS 7439-92-1) na bateria do motor de arranque, em ligas, revestimentos, componentes de vidro/cerâmica/elastómeros, bem como em diversos componentes eletrónicos (sobretudo na solda).

<b>Grupo de produtos</b>	<b>Nome da substância</b>	<b>N.º CAS</b>
<b>Atuador</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b>	25550-51-0
<b>Cabo Do Freio</b>	<b>Diisobutyl phthalate</b>	84-69-5
	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Cilindro De Freio Combinado</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Cilindro De Membrana</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Diferencial Do Eixo Dianteiro</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b>	25550-51-0
<b>Freio De Disco</b>	<b>2-methylimidazole</b>	693-98-1
	<b>Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)</b>	26523-78-4
<b>Pinca Controlada</b>	<b>Dicyclohexyl phthalate</b>	84-61-7
	<b>Octamethylcyclotetrasiloxane</b>	556-67-2
<b>Suporte</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3

Stimată clientă, stimate client,

Legea care a intrat în vigoare la 1 iunie 2007 referitoare la Regulamentul UE (CE) nr. 1907/2006 privind substanțele chimice (REACH - înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice) și-a stabilit drept obiectiv protecția sănătății oamenilor și a mediului înconjurător împotriva potențialelor riscuri cauzate de substanțele chimice.

Daimler AG susține obiectivele REACH. Articolul 33 din lege prevede informarea dumneavoastră, în calitate de client, cu privire la substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) conținute în produsele noastre. Obiectivul acestei cerințe este de a asigura manipularea în siguranță a substanțelor definite, pe tot parcursul ciclului de viață al produsului.

Pe baza cerințelor legale și luând în considerare informațiile puse la dispoziție de furnizorii Daimler AG, au fost identificate următoarele substanțe, care se pot găsi într-un procent de greutate mai mare de 0,1 în componentele individuale ale acestui agregat. În cazul utilizării corespunzătoare a agregatului, nu există niciun pericol pentru om și mediu. Informații suplimentare despre utilizarea sigură a agregatului pot fi găsite în manualul de utilizare.

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că în bateria de pornire, în aliaje, în diverse straturi, în componentele din sticlă/ceramică/elastomer, precum și în diverse componente electronice (din toate versiunile) este conținut în plus plumb (nr. CAS 7439-92-1).

Grup de produse	Numele substanței	Nr. CAS
Actuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Cablu Tirant De Frânare	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindru Cu Membrană	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindru De Frână Combinat	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Diferențial Punte Față	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Etrier Flotant	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Frână Disc	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Suport	Boric acid	10043-35-3

Kära kunder,

den 1 juni 2007 trädde lagstiftningen för EU:s kemikalieförordning (EG) nr. 1907/2006 (REACH – registrering, utvärdering, tillstånd och begränsningar av kemiska ämnen) i kraft, som syftar till att skydda människors hälsa och miljön från möjliga faror som uppstår vid användning av kemikalier.

Daimler AG stödjer målen hos REACH. Artikel 33 i lagstiftningen föreskriver att du som kund ska informeras om särskilt farliga ämnen (SVHC) i våra produkter. Syftet med denna föreskrift är att säkerställa säker hantering av de definierade ämnena under produktens hela livscykel.

Utifrån de rättsliga föreskrifterna och information från Daimler AG:s leverantörer, identifierades följande ämnen, som i enskilda produkter i detta aggregat kan ha en viktprocent på mer än 0,1. Om aggregatet används som avsett föreligger det ingen fara för människor eller miljön. Mer information om säker användning av aggregatet hittar du i bruksanvisningen.

Observera att ämnet bly (CAS-nr 7439-92-1) dessutom finns i startbatteriet, i legeringar, ytbehandlingar, glas-/keramik-/elastkomponenter samt diverse elektroniska komponenter (framför allt lod).

Produktgrupp	Substance Name	CAS Nr.
Bromsok, Flytande	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Bromsvajer	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Framaxelväxel	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Hållare	Boric acid	10043-35-3
Kombibromscylander	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membrancylander	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Skivbroms	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Ställdon	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

cieľom zákona, ktorý vstúpil do platnosti dňa 1. júna 2007 a ktorým sa implementuje nariadenie EÚ (ES) č. 1907/2006 o chemikáliách (REACH - registrácia, hodnotenie, autorizácia a obmedzenie chemikálií), je zabezpečiť ochranu ľudského zdravia a životného prostredia pred možnými rizikami vyplývajúcimi z chemikálií.

Spoločnosť Daimler AG podporuje ciele REACH. Článok 33 vo vyššie uvedenom nariadení stanovuje povinnosť informovať vás ako zákazníkov o látkach vzbudzujúcich veľmi veľké obavy (Substances of Very High Concern - SVHC), ktoré sa nachádzajú v našich výrobkoch. Cieľom tohto nariadenia je zabezpečiť bezpečnú manipuláciu so zadanými látkami počas celej doby životnosti výrobku.

Na základe zákonných nariadení a pri zohľadnení údajov od dodávateľov spoločnosti Daimler AG boli identifikované nasledujúce látky, ktoré sa v koncentrácii vyššej ako 0,1 hmotnostného percenta môžu nachádzať v jednotlivých výrobkoch tvoriacich tento agregát. Pri používaní agregátu v súlade s jeho určením nehrozí pre človeka a životné prostredie žiadne nebezpečenstvo. Ďalšie informácie o bezpečnom používaní vášho agregátu nájdete vo vašom návode na používanie.

Berte, prosím, do úvahy, že v štartovacom akumulátore, zliatinách, povrchových úpravách, konštrukčných dieloch zo skla, keramiky alebo elastoméru, ako aj v rôznych elektronických konštrukčných dieloch (najmä v spájke) sa nachádza aj olovo (č. CAS 7439-92-1).

Skupina výrobkov	Názov látky	Číslo CAS
Aktuátor	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Brzda Kotúčová	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Diferenciál Nápravy Prednej	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Držiak	Boric acid	10043-35-3
Strmeň	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Tiahlo Lanové Brzdové	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Valec Brzdový Kombinovaný	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Valec Membránový	Imidazolidine-2-thione	96-45-7



Spoštovana stranka!

Namen zakona o Uredbi (ES) št. 1907/2006 o kemikalijah, (REACH – registracija, evalvacija, avtorizacija in omejevanje kemikalij), ki je začel veljati 1. junija 2007, je varovanje zdravja ljudi in zaščita okolja pred možnimi tveganji zaradi kemikalij.

Podjetje Daimler AG sledi ciljem uredbe o REACH. Člen 33 zakonodajnega akta predvideva, da vas je treba kot stranko obveščati o snoveh, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost (SVHC) in jih vsebujejo naši izdelki. Cilj te določbe je zagotoviti varno ravnanje z opredeljenimi snovmi v celotni življenjski dobi izdelka.

Na podlagi pravnih zahtev in ob upoštevanju informacij, ki jih posreduje podjetje Daimler AG, so bile opredeljene naslednje snovi, katerih koncentracija bi lahko bila večja od 0,1 % mas. v posameznem agregatu. Pri predvideni uporabi agregata ni nevarnosti za ljudi in okolje. Več informacij o uporabi svojega agregata lahko najdete v vaših navodilih za uporabo.

Upoštevajte, da je dodatno prisoten svinec (št. CAS 7439-92-1) v zagonskem akumulatorju, v zlitinah, prevlekah, steklenih in keramičnih komponentah ter komponentah iz elastomerov in v različnih elektronskih komponentah (zlasti spajkah).

Skupina izdelkov	Ime snovi	CAS št.
Aktuator	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Držalo	Boric acid	10043-35-3
Gonilo Sprednje Preme	Boric acid	10043-35-3
	Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]	25550-51-0
Kolutna Zavora	2-methylimidazole	693-98-1
	Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)	26523-78-4
Kombinirani Zavorni Valj	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranski Valj	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Plavajoča Zavorna Čeljust	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
	Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2
Žicovod Zavore	Diisobutyl phthalate	84-69-5
	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Estimada cliente/Estimado cliente:

La ley sobre el Reglamento de la Unión Europea n.º 1907/2006, que entró en vigor el 1 de junio de 2007 (REACH - Registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos), tiene como fin garantizar un nivel elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a posibles riesgos debidos a las sustancias y los preparados químicos.

Daimler AG soporta y promueve los objetivos de REACH. El artículo 33 de la regulación trata de la obligación de informarle a usted como cliente sobre las sustancias altamente preocupantes (SVHC) contenidas en nuestros productos. El objetivo de esta prescripción es garantizar una manipulación segura de las sustancias definidas durante el ciclo de vida completo del producto.

Sobre la base de las prescripciones legales y teniendo en cuenta los datos facilitados por los proveedores de Daimler AG, se ha identificado que las siguientes sustancias pueden suponer más del 0,1% en peso de determinados productos de este grupo. La utilización del grupo de acuerdo con las condiciones de uso previstas para él no implica ningún tipo de peligro para las personas ni para el medio ambiente. En el manual de instrucciones encontrará más información acerca del uso seguro de su grupo.

Debe tenerse en cuenta que la batería de arranque, algunas aleaciones, revestimientos, componentes de vidrio/cerámica/elastómeros y diversos componentes electrónicos (especialmente soldaduras) contienen plomo (nº CAS 7439-92-1) como sustancia adicional.

<b>Categoría de productos</b>	<b>Nombre de la sustancia</b>	<b>N.º CAS</b>
<b>Actuator</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
<b>Cable De Mando Del Freno</b>	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b> <b>Diisobutyl phthalate</b> <b>Imidazolidine-2-thione</b>	25550-51-0 84-69-5 96-45-7
<b>Cilindro De Freno Combinado</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Cilindro De Membrana</b>	<b>Imidazolidine-2-thione</b>	96-45-7
<b>Engranaje Del Eje Delantero</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3
<b>Freno De Disco</b>	<b>Hexahydromethylphthalic anhydride [1], Hexahydro-4-methylphthalic anhydride [2], Hexahydro-1-methylphthalic anhydride [3], Hexahydro-3-methylphthalic anhydride [4]</b> <b>2-methylimidazole</b> <b>Tris(4-nonylphenyl, branched and linear) phosphite (TNPP)</b>	25550-51-0 693-98-1 26523-78-4
<b>Pinza Flotante</b>	<b>Dicyclohexyl phthalate</b> <b>Octamethylcyclotetrasiloxane</b>	84-61-7 556-67-2
<b>Soporte</b>	<b>Boric acid</b>	10043-35-3